



Date :07/12/2023

التاريخ: 2023/12/07

## Circular No. (19) of 2023

## تعميم رقم (19) لسنة 2023

### UAE Ship Recycling Regulation for Safe and Environmentally Sound Ship Recycling (UAE SRR)

### اشتراطات دولة الامارات في إعادة تدوير السفن والتصرف بمكوناتها بشكل سليم وآمن بيئياً

To :

إلى :

- Ship-Owners, Managers and Operators
- Ship Recycling Facilities
- Ship Recycling Companies
- Ship Masters

- ملاك و مشغلي وشركات إدارة السفن
- مرافق إعادة تدوير السفن
- شركات إعادة تدوير السفن
- ربانة السفن

#### (1) Purpose

#### (1) الغرض

Within the framework of the responsibilities of the UAE Federal Maritime Administration in regulating ship operations, its hereby stipulate the UAE Ship Recycling Regulation (UAE SRR), which aims to:

في إطار مهام الإدارة البحرية في دولة الامارات في تنظيم عمليات السفن فإنها تعلن عن اشتراطات إعادة تدوير السفن والتصرف بمكوناتها بشكل سليم وآمن بيئياً والتي تهدف الى:

1. Regulate all ship recycling operations to prevent, reduce, minimize and to the extent practicable, eliminate incidents, injuries and other adverse effects on human health and the environment.
2. Encourage the growth of compliant ship recycling capacity.
3. Prohibit beaching and landing for ship recycling activities. This specifically refers to ban on ship recycling activities carried out on the intertidal zone or beaches with the ship fully or partially grounded without any impermeable flooring with a drainage arrangement.
4. Oblige ships to which this regulation applies to carry out recycling operations in approved recycling facilities, with dry docks or equivalent infrastructure with impermeable floors, operate from built structures. Yards designed, constructed and operated in a safe and environmentally sound manner.

1. تنظيم جميع عمليات إعادة تدوير السفن لمنع الحوادث والإصابات والآثار الضارة الأخرى على صحة الإنسان والبيئة وتقليلها قدر الإمكان.
2. تشجيع بناء قدرات إعادة تدوير السفن المتوافقة مع المعايير الدولية.
3. منع الأنشطة الشاطئية في عمليات تقطيع السفن، وهي الأنشطة التي تتم في منطقة المد والجزر مع بقاء السفينة كلياً أو جزئياً على أرضية منفذة، أو أن يكون جزء منها طافياً عند تقطيع بدن السفلي.
4. إلزام السفن التي ينطبق عليها هذا التعميم بإجراء عمليات إعادة التدوير في مرافق معتمدة، مثل الأحواض الجافة أو في بني تحتية مكافئة ذات أرضيات غير منفذة، مع هياكل مبنية وساحات مصممة ومبنية بطريقة آمنة وسليمة بيئياً.



5. Ensure that hazardous waste resulting from the recycling of these ships is subject to strict controls, to enhance safety and protect human health and the marine environment during the recycling of the ship. 5. التأكد من أن النفايات الخطرة الناتجة عن إعادة تدوير هذه السفن تخضع للاشتراطات البيئية الصارمة، لتعزيز السلامة وحماية صحة الإنسان والبيئة البحرية خلال دورة حياة السفينة.
6. Encourage the replacement of hazardous materials used in shipbuilding or during maintenance with non-hazardous materials. 6. تشجيع استبدال المواد الخطرة المستخدمة في بناء السفن أو عند الصيانة بمواد غير خطيرة.

## (2) Scope

## (2) النطاق

1. This Regulation shall apply to: 1. يسري هذا التعميم على:
- (a) Ship recycling facilities operating in the UAE. (أ) مرافق إعادة تدوير السفن التي تعمل في الدولة.
- (b) The ships listed below as of June 26, 2025: (ب) السفن المذكورة أدناه اعتباراً من 26 يونيو 2025:
- (1) UAE flagged ships. (1) السفن التي ترفع علم الدولة.
- (2) Foreign ships recycled in the UAE. (2) السفن الأجنبية التي يتم إعادة تدويرها في الدولة.
- (3) Foreign ships where the decision to recycle the ship was made when the vessel was in UAE waters. (3) السفن الأجنبية التي تم اتخاذ قرار إعادة تدويرها أثناء وجودها في مياه الدولة.
- (4) Foreign ships that have commenced the final voyage for recycling directly from UAE waters, with or without any technical stops in between while enroute to the recycling facility or have stopped at a UAE port or anchorage while on their way to the recycling facility. (4) السفن الأجنبية التي شرعت في إعادة التدوير من مياه الدولة مباشرة، أو مع محطات توقف فنية بينها وبين مرفق التدوير، أو اتخذت من الدولة محطة توقف في طريقها إلى مرفق التدوير.
2. The provisions of this regulation shall not apply to: 2. لا تسري أحكام هذا التعميم على:
- (a) Any ship with a gross tonnage of less than 500 tons. (أ) أي سفينة تقل حمولتها الإجمالية عن 500 طن.
- (b) Any warship or ships owned or operated by the State. (ب) أي سفينة حربية أو سفن تملكها أو تشغيلها الدولة.

## (3) Control of Hazardous Materials

## (3) مراقبة المواد الخطرة

The installation or use of hazardous substances on ships as specified in Annex (1) of this Regulation is prohibited or restricted.

يحظر أو يقيد تركيب أو استخدام المواد الخطرة على السفن على النحو المحدد في الملحق (1) من هذا التعميم.



#### (4) Inventory of Hazardous Materials

#### (4) جرد المواد الخطرة

1. Each new built ship under the UAE flag whose construction contract was concluded on or after 26 June 2025 or in the absence of a construction contract, the keel is laid or the ship is at a similar stage of construction, on or after 26 June 2025 or is delivered after 26 December 2027 must have on board an Inventory of Hazardous Materials (IHM). The inventory shall at least identify all the hazardous material referred to in Annex 2 and contained in the structure or equipment of the ship, their location and approximate quantities.

1. يجب أن يكون على متن كل سفينة جديدة مسجلة تحت علم الدولة وهي السفينة التي يكون عقد بنائها قد أبرم في أو بعد تاريخ 26 يونيو 2025 أو في حالة عدم وجود عقد بناء، تعني السفينة التي مُد صالبيها، أو التي بلغت مرحلة مماثلة من البناء في أو بعد تاريخ 26 يونيو 2025 أو أن يتم تسليمها بعد تاريخ 26 ديسمبر 2027. قائمة جرد للمواد الخطرة، تتحقق منها الإدارة البحرية أو أي هيئة أو جهة تفوضها وتحدد قائمة الجرد على الأقل جميع المواد الخطرة المشار إليها في الملحق (2) من هذا التعميم والموجودة في هيكل السفينة أو معداتها ومواقعها وكمياتها التقريبية.
2. Existing UAE flagged ships other than new ships shall comply as far as practicable with paragraph 1 not later than 26 of June 2030 or before going for recycling. For existing ships, a plan shall be prepared describing the visual/sampling checks by which the Inventory of Hazardous Material will be developed taking into account all relevant IMO guidelines.

2. يجب أن يكون على متن السفن الإماراتية الموجودة وهي أي سفينة غير السفينة الجديدة وفي موعد لا يتجاوز 26 يونيو 2030 أو قبل الذهاب لإعادة التدوير أيهما أسبق، قائمة جرد للمواد الخطرة تتحقق منها الإدارة البحرية أو أي هيئة أو جهة تفوضها وتحدد قائمة الجرد على الأقل جميع المواد الخطرة المشار إليها في الملحق (2) والواردة في هيكل السفينة أو معداتها ومواقعها وكمياتها التقريبية، كما يجب إعداد خطة تصف المعايينات الميدانية وأخذ العينات التي يتم من خلالها وضع قائمة جرد المواد الخطرة مع مراعاة جميع المبادئ التوجيهية ذات الصلة للمنظمة البحرية الدولية.
3. The Inventory of Hazardous Material shall:
  - (a) be specific to every ship.

(أ) أن يكون محددًا لكل سفينة.
  - (b) be verified by the Maritime Administration or an organization authorized by it.

(ب) يتم التحقق منها من قبل الإدارة البحرية أو جهة مفوضة من قبلها.
  - (c) provide evidence that the ship complies with the prohibition or restrictions on installing or use of hazardous material.

(ت) تقديم أدلة على أن السفينة تمتثل للحظر أو القيود المفروضة على تركيب أو استخدام المواد الخطرة.
  - (d) consider all relevant IMO guidelines.

(ث) تأخذ في الاعتبار جميع إرشادات المنظمة البحرية الدولية ذات الصلة.
  - (e) The IHM shall be properly maintained and updated throughout the operational life of the ship, reflecting new installations containing Hazardous Materials listed in Annex 2 and the relevant changes in ship structure and equipment, taking into account the guidelines developed by IMO.

(ج) أن تتضمن قائمة الجرد الصيانة والتحديث بشكل صحيح طوال العمر التشغيلي للسفينة، مما يعكس المنشآت الجديدة التي تحتوي على مواد خطرة مدرجة في الملحق (1) و (2) من هذا التعميم والتغييرات ذات الصلة في هيكل السفينة ومعداتها، مع مراعاة المبادئ التوجيهية التي وضعتها المنظمة البحرية الدولية.



4. Prior to recycling the Inventory shall include operationally generated wastes and stores. قبل إعادة التدوير، يجب أن تتضمن قائمة جرد المواد الخطرة قائمة بالنفايات المتولدة تشغيلياً الموجودة على متن السفينة وقائمة بالمخازن الموجودة على متن السفينة.
5. Be verified either by the Administration or by any person or organization authorized by it, taking into account the guidelines developed by the Administration. يتم التحقق من قوائم الجرد المذكورة في هذه المادة إما من قبل الإدارة البحرية أو من قبل أي شخص أو جهة مفوضة من قبلها.

#### (5) General requirements for ship owners

#### (5) الاشتراطات العامة على ملاك السفن

1. The ship destined to be recycled shall:
1. يجب على السفينة المقرر إعادة تدويرها الالتزام بالتالي:
- (1) Only be recycled at approved Ship Recycling Facilities that have a dry dock or equivalent infrastructures having impermeable flooring where no beaching or landing takes place. أن يقتصر إعادة تدويرها في مرافق إعادة تدوير السفن التي تحتوي على حوض جاف أو بني تحتية مكافئة ذات أرضيات غير منفذة تمنع الأنشطة الشاطئية في عمليات إعادة التدوير.
- (2) Notify in writing to the administration, within a period of 15 days prior to the intended recycling of the ship in a specified ship recycling facility or facilities. The notification shall include at least the inventory of hazardous material, and all ship-relevant information. إخطار الإدارة البحرية كتابياً من قبل مالكها، في غضون فترة 15 يوماً قبل إعادة تدوير السفينة في المرافق المعتمدة، على أن يتضمن الإخطار جرد المواد الخطرة، وجميع المعلومات ذات الصلة بالسفينة.
- (3) Conduct operations in the period prior to entering the Ship Recycling Facility in a manner to minimize the amount of cargo residues, remaining fuel oil, and wastes remaining on board. العمل على تقليل كمية بقايا البضائع وزيت الوقود المتبقي والنفايات المتبقية على متن السفينة قبل الدخول إلى مرفق إعادة التدوير.
- (4) In the case of a tanker, must arrive at the Ship Recycling Facility with all cargo tanks and pump room(s) in a condition that is ready for certification for Safe-for-entry, and Safe-for-hot work, according to this regulation and UAE laws. على ناقلات النفط التأكد من أن صهاريج الشحن وغرفة الضخ في حالة آمنة للدخول، أو آمنة للعمل الساخن، أو كليهما، وفقاً لهذا التعميم والقوانين والقرارات الأخرى المعمول بها في الدولة.
- (5) Provide the Ship Recycling Facility with all available information relating to the ship for the development of the Ship Recycling Plan. تزويد مرفق إعادة تدوير السفن وإعادة تدوير مكوناتها بجمع المعلومات المتاحة المتعلقة بالسفينة لتجهيز خطة إعادة تدوير السفينة.
- (6) Complete the Inventory required by Article (Fourth), and إكمال قائمة الجرد المطلوبة بموجب المادة (4).
- (7) For foreign flag ships be certified as ready for recycling by the Maritime Administration or any authorized organization by it, prior to any recycling activity taking place. أن تمتلك السفينة الأجنبية تصريحاً بإعادة تدويرها من دولة العلم أو الجهة المفوضة، قبل الشروع في إعادة تدويرها.





2. Ship owners shall be responsible for the ship and shall make arrangements to maintain the ship in compliance with the requirements of the administration whose flag the ship is flying until such time as the operator of the ship recycling facility accepts responsibility for that ship. The operator of the ship recycling facility may decline to accept the ship for recycling if the condition of the ship does not correspond substantially with the particulars of the inventory of hazardous material certificate, including where Part I of the inventory of hazardous materials has not been properly maintained and updated, reflecting changes in the ship's structure and equipment. In such circumstances, the ship owner shall retain responsibility for that ship and shall inform the administration thereof without delay.
2. تكون المسؤولية على عاتق مالك السفينة في اتخاذ الترتيبات اللازمة لصيانتها وفقاً لاشتراطات دولة العلم إلى أن يقبل مرفق إعادة تدوير السفن المسؤولية عن تلك السفينة، ويجوز لشركة مرفق إعادة تدوير السفن أن ترفض قبول السفينة إذا كانت حالتها لا تتطابق إلى حد كبير مع تفاصيل شهادة الجرد، بما في ذلك عندما لا يكون الجزء الأول من قائمة جرد المواد الخطرة قد تم تحديثه وإستكماله على النحو السليم، وبما يعكس التغييرات في هيكل السفينة ومعداتها، وفي مثل هذه الظروف، يحتفظ مالك السفينة بالمسؤولية عن تلك السفينة، وعليه أن يبلغ دولة العلم بذلك دون تأخير.
3. Ship owners unable to obtain a slot at a compliant ship recycling yard shall have the option of approaching the administration for transferring the ownership title to an UAE entity which shall guarantee compliance with this regulation. Ship owners shall be responsible for the ship and shall make arrangements to maintain that ship in compliance with the requirements of this regulation. whose flag the ship is flying up until such time as the new owner of the ship accepts responsibility for that ship and retains such responsibility till a compliant recycling yard accepts responsibility of that ship. This includes the period of waiting at an anchorage or at a laid-up berth if any.
3. يجوز لمالك السفينة الذي يعجز على العثور على مرفق إعادة تدوير السفن المتوافق مع متطلبات هذا التعميم أن ينقل ملكية السفينة إلى شركة إماراتية تضمن الامتثال لهذا التعميم، ويكون مالك السفينة مسؤولاً عنها ويتخذ الترتيبات اللازمة للحفاظ على تلك السفينة وفقاً لمتطلبات دولة العلم حتى يحين الوقت الذي تنتقل فيه السفينة إلى الشركة الإماراتية (المالك الجديد) والتي تصبح مسؤولة عنها بما في ذلك فترة الانتظار في مرسى أو في رصيف مخصص - إن وجد - إلى أن يحين العثور على مرفق إعادة تدوير متوافق مع اشتراطات هذا التعميم.
4. Owners of UAE ships shall be prohibited from deregistered them in order to register them under the flag of another State solely for recycling in facilities that do not meet the requirements mentioned in this Regulation, and the Maritime Administration may refuse a request for deregistering such ships if it learns that the purpose of registering them in the flag of another State is only for recycling without complying with the requirements of this Regulation.
4. يحظر على ملاك السفن الوطنية شطبها من أجل تسجيلها تحت علم دولة أخرى فقط لإعادة تدويرها وتفكيكها في مرافق لا تستوفي المتطلبات المذكورة في هذا التعميم، ويجوز للإدارة البحرية رفض طلب شطبها إذا نما لعلمها أن الغرض من تسجيلها في علم دولة أخرى هو فقط لإعادة تدويرها دون الالتزام بمقتضيات هذا التعميم.



## (6) Ship Recycling Plan

## (6) خطة إعادة تدوير السفينة والتصرف بمكوناتها

1. Prior to starting any recycling activity, a ship Specific Recycling Plan shall be prepared by the Ship Recycling Facility in compliance with all relevant IMO guidelines and shall be:
  - (a) Developed based on the information provided by the shipowner.
  - (b) Include information concerning inter alia, the establishment, maintenance, and monitoring of Safe-for-entry and Safe-for-hot work conditions and how the type and amount of materials including those identified in the Inventory of Hazardous Materials will be managed.
  - (c) Be explicitly approved by the Maritime Administration if the Ship Recycling Facility inside the UAE.
2. Once the plan is approved and prior to or during the recycling process the ship and the facility must be available for inspection by the Administration, or any nominated surveyors or organization recognized by it; and
3. Where more than one Ship Recycling Facility is used, the identity of such facilities with the specific recycling activity planned must be incorporated.

1. قبل البدء في أي نشاط لإعادة تدوير السفينة والتصرف بمكوناتها، يجب إعداد خطة إعادة تدوير خاصة بالسفينة من قبل مرفق إعادة تدوير السفن مع مراعاة جميع اشتراطات هذا التعميم وإرشادات المنظمة البحرية الدولية ذات الصلة ويجب أن تكون الخطة:

(أ) قد طورت بناء على المعلومات المقدمة من مالك السفينة.

(ب) تتضمن معلومات تتعلق بإنشاء وصيانة ومراقبة ظروف العمل الآمنة للدخول في الأماكن المغلقة والآمنة للأعمال الساخنة وكيفية إدارة مكونات السفينة وتحديد أنواعها وكمياتها بما في ذلك تلك المحددة في قائمة جرد المواد الخطرة.

(ت) أن تُعتمد صراحةً من الإدارة البحرية إذا كان المرفق داخل الدولة.

2. بمجرد اعتماد الخطة، يجب أن تكون السفينة والمرفق متاحين للتفتيش من قبل الإدارة البحرية، أو أي جهة مفوضة من قبلها.

3. في حالة استخدام أكثر من مرفق واحد لإعادة تدوير السفينة، يتم تحديد المرافق التي سيتم استخدامها وتحديد أنشطة إعادة التدوير والترتيب الذي تحدث به في كل مرفق.

## (7) Survey

## (7) المعاينات

1. Taking into account relevant IMO regulations, officers of the Administrations or of a recognized organization authorized by it shall carry out a survey that include:
  - a. an initial survey before the ship is put in service, or before the International Certificate on Inventory of Hazardous Materials is issued. This survey shall verify that Part I of the Inventory is in accordance with the relevant IMO guidelines.

1. مع مراعاة لوائح المنظمة البحرية الدولية ذات الصلة، تقوم الإدارة البحرية أو الجهات المعترف بها المرخص لها من قبلها بإجراء معاينات تشمل ما يلي:

(أ) إجراء معاينة أولية قبل وضع السفينة في الخدمة، أو قبل إصدار شهادة جرد المواد الخطرة، للتحقق من أن الجزء الأول من قائمة الجرد، قد تم وفقاً لهذا التعميم وللمبادئ التوجيهية للمنظمة البحرية الدولية ذات الصلة.



- b. a renewal survey at intervals specified by the Administration, but not exceeding five years. This survey shall verify that Part I of the Inventory of Hazardous Materials.
- c. An additional survey, either general or partial, according to the circumstances, may be made at the request of the shipowner after a change, replacement, or significant repair of any structure, equipment, systems, fittings, arrangements, and material. The survey shall be such as to ensure that any such change, replacement, or significant repair has been made in the way that the ship continues to comply with the requirements of this regulation.
- d. a final survey prior to the ship being taken out of service and before the recycling of the ship has started. This survey shall verify:
- (1) The Inventory of Hazardous Material.
  - (2) The Ship Recycling Plan properly reflects the information contained in the Inventory of Hazardous Materials and contains information concerning the establishment, maintenance and monitoring of Safe-for-entry and Safe-for-hot work conditions.
  - (3) that the Ship Recycling Facility(ies) where the ship is to be recycled holds a valid authorization from the nation authorities.
2. For existing ships intended for ship recycling, the initial survey and the final survey may be conducted at the same time.

(ب) معاينة تجديد على فترات تحددها الادارة البحرية، على ألا تتجاوز خمس سنوات، وتتحقق هذه المعاينة من الجزء الأول من قائمة جرد المواد الخطرة.

(ت) يجوز إجراء معاينة إضافية، عامة أو جزئية، وفقا للظروف، بناء على طلب مالك السفينة بعد تغيير الهيكل والمعدات والنظم والتجهيزات والترتيبات والمواد أو استبداله أو إصلاحه إصلاحا كبيرا. يجب أن تتم المعاينة بطريقة تضمن أن أي تغيير أو استبدال أو إصلاح كبير من هذا القبيل قد تم القيام به بحيث تظل السفينة مستوفية لمتطلبات هذا التعميم.

(ث) إجراء معاينة نهائية قبل إخراج السفينة من الخدمة وقبل بدء إعادة تدوير السفينة، ويجب أن يتم التحقق بموجب هذه المعاينة من الآتي:

(1) أن قائمة جرد المواد الخطرة تستوفي متطلبات هذا التعميم.

(2) أن خطة إعادة تدوير السفينة وإعادة تدوير مكوناتها تضمن على الوجه الصحيح المعلومات الواردة في قائمة جرد المواد الخطرة وتحتوي على معلومات تتعلق بإنشاء وصيانة ومراقبة ظروف العمل الآمنة للدخول في الأماكن المغلقة والآمنة للحرارة.

(3) أن مرافق إعادة تدوير السفن تحمل ترخيصا ساريا من الإدارة البحرية.

2. بالنسبة للسفن الموجودة المعدة لإعادة التدوير، يجوز إجراء المعاينة الأولى والمعاينة النهائية في نفس الوقت.

## (8) Issuance and endorsement of certificates

## (8) إصدار الشهادات والمصادقة عليها

1. An International Certificate on Inventory of Hazardous Materials shall be issued either by the Administration or by any person or organization authorized by it after successful completion of an initial or renewal survey conducted in accordance with article (7), except for existing ships for which

1. تصدر الادارة البحرية أو أي جهة مفوضة من قبلها شهادة بشأن جرد المواد الخطرة بعد الانتهاء بنجاح من معاينة أولية أو مجددة تجرى وفقا للمادة (7)، باستثناء السفن الموجودة التي يجري بشأنها معاينة أولية ومعاينة نهائية في نفس الوقت،



- both an initial survey and a final survey are conducted at the same time, taking into account the guidelines developed by the IMO.
2. An inventory certificate shall be endorsed at the request of the ship owner either by the administration or by a recognized organization authorized by it after successful completion of an additional survey conducted in accordance with Article (7).
3. When the renewal survey is completed within three months before the expiry date of the existing certificate, the new certificate shall be valid from the date of completion of the renewal survey to a date not exceeding five years from the date of expiry of the existing certificate.
4. When the renewal survey is completed after the expiry date of the existing certificate, the new certificate shall be valid from the date of completion of the renewal survey to a date not exceeding five years from the date of expiry of the existing certificate.
5. When the renewal survey is completed more than three months before the expiry date of the existing certificate, the new certificate shall be valid from the date of completion of the renewal survey to a date not exceeding five years from the date of completion of the renewal survey.
6. If a certificate is issued for a period of less than five years, the Administration may extend the validity of the certificate to 5 years.
7. If a renewal survey has been completed and a new certificate cannot be issued or placed on board the ship before the expiry date of the existing certificate, the person or organization authorized by the Administration may endorse the existing certificate and such a certificate shall be accepted as valid for a further period which shall not exceed five months from the expiry date.
8. Where a ship is not at the port or anchorage where it is to be surveyed when the inventory certificate expires, the administration may, if it is proper to do so, extend the period of validity of the inventory certificate for a period not exceeding three months to
- مع مراعاة المبادئ التوجيهية ذات الصلة للمنظمة البحرية الدولية.
2. تصادق على شهادة الجرد بناء على طلب مالك السفينة إما الإدارة البحرية أو جهة معترف بها ومعتمدة من قبلها بعد الانتهاء بنجاح من معاينة إضافية أجريت وفقا للمادة (7).
3. عند استكمال معاينة التجديد في غضون ثلاثة أشهر قبل تاريخ انتهاء صلاحية الشهادة الموجودة، تكون الشهادة الجديدة صالحة من تاريخ إنجاز معاينة التجديد إلى تاريخ لا يتجاوز خمس سنوات من تاريخ انتهاء صلاحية الشهادة الموجودة.
4. عند اكتمال معاينة التجديد بعد تاريخ انتهاء صلاحية الشهادة الحالية، تكون الشهادة الجديدة صالحة من تاريخ الانتهاء من معاينة التجديد إلى تاريخ لا يتجاوز خمس سنوات من تاريخ انتهاء صلاحية الشهادة الحالية.
5. عند استكمال معاينة التجديد قبل أكثر من ثلاثة أشهر من تاريخ انتهاء صلاحية الشهادة الموجودة، تكون الشهادة الجديدة صالحة من تاريخ إنجاز معاينة التجديد إلى تاريخ لا يتجاوز خمس سنوات من تاريخ إنجاز معاينة التجديد.
6. إذا تم إصدار شهادة لمدة تقل عن خمس سنوات، يجوز للإدارة البحرية تمديد صلاحية الشهادة إلى ما بعد تاريخ انتهاء الصلاحية إلى مدة لا تتجاوز 5 سنوات.
7. إذا استكملت معاينة تجديد ولم يتسن إصدار شهادة جديدة أو وضعها على متن السفينة قبل تاريخ انتهاء صلاحية الشهادة القائمة، جاز للشخص أو الجهة المخولة من الإدارة البحرية أن تصادق على الشهادة القائمة، وتقبل هذه الشهادة على أنها صالحة لفترة أخرى لا تتجاوز خمسة أشهر من تاريخ انتهاء الصلاحية.
8. إذا لم تكن السفينة في ميناء أو مرسى يتعين أن تخضع فيه للمعاينة عند انتهاء صلاحية شهادة، جاز للإدارة البحرية تمديد فترة صلاحية الشهادة لمدة لا تتجاوز ثلاثة أشهر لتمكين السفينة من إكمال رحلتها إلى الميناء المراد معاينتها فيه، ويكون





- enable the ship to complete its voyage to the port in which it is to be surveyed. Any such extension granted shall be conditional on the survey being completed at that port before the ship leaves. A ship to which an extension is granted shall not, on its arrival in the port in which it is to be surveyed, be entitled, by virtue of such extension, to leave the port without having a new certificate. When the renewal survey is completed, the new inventory certificate shall be valid for a period not exceeding five years from the date of expiry of the existing certificate before the extension was granted.
9. A certificate issued to a ship engaged on short voyages which has not been extended under the foregoing provisions of this regulation may be extended by the Administration for a period of grace of up to one month from the date of expiry stated on it. When the renewal survey is completed, the new certificate shall be valid to a date not exceeding five years from the date of expiry of the existing certificate before the extension was granted.
10. In special circumstances, as determined by the Administration, a new certificate need not be dated from the date of expiry of the existing certificate as required by paragraph 4, 8 or 9 of this Article. In these special circumstances, the new certificate shall be valid to a date not exceeding five years from the date of completion of the renewal survey.
11. An International Ready for Recycling Certificate shall be issued either by the Administration or by any person or organization authorized by it, after successful completion of a final survey in accordance with the provisions of article (7), to any ships to which article (7) applies, taking into account the authorization of the Ship Recycling Facility and the guidelines developed by the Organization.
- أي تمديد من هذا القبيل مشروط بإتمام المعاينة في ذلك الميناء قبل مغادرة السفينة، ولا يحق للسفينة التي يمنح لها تمديد، عند وصولها إلى الميناء المراد معاينتها فيه، أن تغادر الميناء دون الحصول على شهادة جديدة، وعند استكمال معاينة التجديد، تكون شهادة الجرد الجديدة صالحة لمدة لا تتجاوز خمس سنوات من تاريخ انتهاء صلاحية الشهادة القائمة قبل منح التمديد.
9. يجوز للإدارة البحرية تمديد الشهادة الصادرة إلى السفينة التي تقوم برحلات قصيرة ولم يتم تمديدتها بموجب الأحكام السابقة من هذا التعميم لفترة سماح لا تتجاوز شهرا واحدا من تاريخ انتهاء الصلاحية الوارد فيها، وعند الانتهاء من معاينة التجديد، تكون الشهادة الجديدة صالحة لمدة لا تتجاوز خمس سنوات من تاريخ انتهاء صلاحية الشهادة القائمة قبل منح التمديد.
10. في ظروف خاصة، على النحو الذي تحدده الإدارة البحرية، لا يلزم تأريخ شهادة جديدة اعتبارا من تاريخ انتهاء صلاحية الشهادة القائمة على النحو المطلوب في الفقرات (4) أو (8) أو (9) من هذه المادة، وفي هذه الظروف الخاصة، تكون الشهادة الجديدة صالحة لمدة لا تتجاوز خمس سنوات من تاريخ إنجاز المعاينة التجديدية.
11. تصدر الإدارة البحرية أو أي جهة مفوضة منها شهادة جاهزية لإعادة التدوير، بعد الانتهاء بنجاح من إجراء معاينة نهائية وفقا لأحكام المادة سابعاً.



## (9) Certificates Form

## (9) نموذج الشهادات

1. The hazardous materials inventory certificate shall be drawn up in accordance with Annex 3 of the Hong Kong Convention on the Safe and Environmentally Sound Recycling of Ships of 2009. 1. تحرر شهادة جرد المواد الخطرة على وفق ما جاء في الملحق (3) من اتفاقية هونغ كونغ لإعادة تدوير السفن بطريقة آمنة وسليمة بيئياً لعام 2009.
2. The International Certificate of Recycling Readiness shall be drawn up in accordance with Annex 4 of the Hong Kong Convention on the Safe and Environmentally Sound Recycling of Ships, 2009. 2. تحرر الشهادة الدولية بالجاهزية لإعادة التدوير على وفق ما جاء في الملحق (4) من اتفاقية هونغ كونغ لإعادة تدوير السفن بطريقة آمنة وسليمة بيئياً لعام 2009.
3. The remaining certificates and forms relating to the application of this Regulation shall be issued in accordance with the certificates and forms contained in the Hong Kong Convention on the Safe and Environmentally Sound Recycling of Ships of 2009. 3. تصدر بقية الشهادات والنماذج المتعلقة بتطبيق هذا التعميم وفق ما جاء في الشهادات والنماذج الواردة في اتفاقية هونغ كونغ لإعادة تدوير السفن بطريقة آمنة وسليمة بيئياً لعام 2009.

## (10) Duration and Validity of the Certificates

## (10) مدة الشهادات وصلاحياتها

1. An International Certificate on Inventory of Hazardous Materials issued under article (8) shall cease to be valid in any of the following cases: 1. تفقد شهادة جرد المواد الخطرة الصادرة بموجب المادة (8) صلاحياتها في أي من الحالات التالية:
  - a. if the condition of the ship does not correspond substantially with the particulars of the certificate, including where Part I of the Inventory of Hazardous Materials is not properly maintained and updated, reflecting changes in ship structure and equipment, in accordance with the guidelines developed by the Organization. (أ) إذا كانت حالة السفينة لا تتطابق من ناحية جوهرية مع تفاصيل الشهادة، بما في ذلك الحالات التي لا يتم فيها صيانة الجزء الأول من قائمة جرد المواد الخطرة واستكمالها على النحو السليم، لكي يبين التغييرات التي طرأت على هيكل السفينة ومعداتنا.
  - b. upon transfer of the ship to the flag of another State. (ب) عند انتقال السفينة إلى علم دولة أخرى.
  - c. If the renewal survey is not completed within the periods specified under article (7) (ج) إذا لم تنجز المعاينة المتعلقة بالتجديد في غضون الفترات المحددة بموجب المادة (7).
  - d. if the certificate is not endorsed in accordance with article (8). (د) إذا لم يتم اعتماد الشهادة وفقاً للمادة (8).
2. The Maritime Administration or the authorized organization shall issue a certificate of the inventory of hazardous materials for a period not exceeding five years. 2. تصدر الإدارة البحرية أو الجهة التي تفوضها شهادة بقائمة جرد المواد الخطرة لمدة لا تتجاوز خمس سنوات.



3. The Maritime Administration or the organization authorized by it shall issue a certificate of readiness for recycling and disposal of components for a period not exceeding 3 months.
3. تصدر الإدارة البحرية أو الجهة التي تفوضها شهادة بالجاهزية لإعادة التدوير والتصرف بالمكونات لمدة لا تتجاوز 3 أشهر.

#### (11) Foreign ships

#### (11) السفن الأجنبية

1. The Foreign Ship shall have on board an inventory of hazardous materials that comply with Article (4) when visiting the UAE waters and ports on or after 26<sup>th</sup> June 2025, and the Maritime Administration may exclude some foreign ships in case of force majeure or safety considerations, or to reduce or minimize the risk of pollution or to correct deficiencies, provided that the owner has implemented appropriate measures to ensure safe entry.
1. يجب أن يكون على متن السفينة الأجنبية قائمة جرد بالمواد الخطرة التي تتوافق مع المادة (4) عند زيارة مياه وموانئ الدولة بعد تاريخ 26 يونيو 2025، ويجوز للإدارة البحرية استثناء بعض السفن الأجنبية في حالة القوة القاهرة أو اعتبارات السلامة، أو للحد من خطر التلوث أو تقليله إلى أدنى حد أو تصحيح أوجه القصور، شريطة أن يكون المالك قد نفذ التدابير المناسبة لضمان الدخول الآمن.
2. The installation of the hazardous substances referred to in Annex I on foreign ships, while in the UAE waters and ports, is prohibited or restricted as specified in Annex I.
2. يحظر أو يقيد تركيب المواد الخطرة المشار إليها في الملحق الأول على السفن الأجنبية، أثناء وجودها في مياه وموانئ الدولة، على النحو المحدد في الملحق الأول.
3. The inventory of hazardous materials shall be maintained and properly updated throughout the operational life of the ship, reflecting new installations and related changes in the ship's hull and equipment.
3. تحفظ قائمة جرد المواد الخطرة وتستكمل على النحو السليم طوال العمر التشغيلي للسفينة، بما يعكس المنشآت الجديدة والتغييرات ذات الصلة في هيكل السفينة ومعدات.

#### (12) Port State Control

#### (12) مراقبة دولة الميناء

1. Inspection shall be limited to checking that either an inventory of hazardous material certificate or a ready for recycling certificate or statement of compliance is kept on board, which, if valid, shall be considered sufficient for the inspection to be approved.
1. يقتصر التفتيش على التحقق من الاحتفاظ بشهادة جرد المواد الخطرة أو شهادة جاهزية لإعادة التدوير أو بيان امتثال على متن السفينة.
2. A detailed inspection may be carried out by the relevant authority involved in port State control activities, taking into account the relevant IMO guidelines, where a ship does not carry a valid certificate or statement of compliance there are clear grounds for believing either that:
2. يجوز للإدارة البحرية أن تجري تفتيشاً مفصلاً، مع مراعاة المبادئ التوجيهية ذات الصلة للمنظمة البحرية الدولية، عندما لا تحمل السفينة شهادة صالحة أو بيان امتثال أو عندما تكون هناك أسباب واضحة للاعتقاد بأن:



- a. The condition of the ship or its equipment does not correspond substantially with the particulars of that certificate, Part I of the inventory of hazardous materials, or both; or
- b. There is no procedure implemented on board the ship for the maintenance of Part I of the inventory of hazardous materials.
3. Without prejudice to the provisions of Article (8), a ship may be warned, detained, or excluded from the UAE waters and ports in the event that it does not submit to the Maritime Administration a copy of the inventory certificate, a certificate of ready for recycling or a statement of compliance, as appropriate.
- (أ) حالة السفينة أو معداتها لا تتطابق إلى حد كبير مع تفاصيل تلك الشهادة أو البيان، أو الجزء الأول من قائمة جرد المواد الخطرة، أو كليهما.
- (ب) لا يوجد إجراء مطبق على متن السفينة لصيانة الجزء الأول من قائمة جرد المواد الخطرة.
3. يجوز إنذار السفينة، أو احتجازها، أو استبعادها من مياه وموانئ الدولة في حالة عدم تقديمها إلى الإدارة البحرية نسخة من شهادة الجرد أو شهادة جاهزية لإعادة التدوير أو بيان امتثال حسب الاقتضاء، وذلك دون الإخلال بأحكام المادة (8).

### (13) Requirements for ship recycling facilities

A ship recycling facility that recycles ships to which this regulation applies shall comply with the following:

1. To be licensed or approved by the Maritime Administration.
2. Commit to no beaching or landing activity during the entire recycling process, and the activity of recycling ships and recycling their components must be carried out entirely in a dry dock or equivalent impermeable floors.
3. Comply with applicable laws, IMO and ILO guidelines and the Stockholm Convention on Persistent Organic Pollutants, and must:
  - (a) shall be designed, built, and operated to carry out the entire recycling and disposal of ships in a safe and environmentally friendly manner.
  - (b) The facility shall have a strict management system in place to ensure that procedures and techniques are in place to prevent and minimize health hazards to workers and persons in the vicinity of the facility and adverse effects on the environment caused by the facility to the greatest extent practicable.
  - (c) It has an approved Ship Recycling Facility Plan.

### (13) المتطلبات اللازمة لمرافق إعادة تدوير السفن

يتعين على مرافق إعادة تدوير السفن الذي ينطبق عليه هذا التعميم أن يمثل للتالي:

1. أن يكون مرخصاً أو معتمداً من الإدارة البحرية.
2. أن يلتزم بعدم وجود نشاط شاطئي أثناء عملية إعادة التدوير بأكملها، ويجب أن يتم نشاط إعادة تدوير السفن وإعادة تدوير مكوناتها بالكامل في حوض جاف أو بني تحتية مكافئة ذات أرضيات غير منفذة.
3. أن يلتزم بالقوانين السارية، والمبادئ التوجيهية للمنظمة البحرية الدولية، والمبادئ التوجيهية لمنظمة العمل الدولية، واتفاقية استكهولم بشأن الملوثات العضوية الثابتة، ويجب أن:
  - (أ) يتم تصميمه وبناءه وتشغيله للقيام بكامل عمليات إعادة تدوير السفن والتصرف بمكوناتها بطريقة آمنة وصديقة للبيئة.
  - (ب) يتوفر لدى المرفق نظاماً إدارياً صارماً يضمن وجود الإجراءات والتقنيات اللازمة لمنع وتقليل المخاطر الصحية على العمال والأشخاص الموجودين في محيط المنشأة وتقليل الآثار الضارة على البيئة التي يسببها المرفق إلى أقصى حد ممكن عملياً.
  - (ت) تتوفر به خطة إعادة تدوير السفن وإعادة تدوير مكوناتها.





- (d) Ensure the safe and environmentally sound management and storage of hazardous wastes and materials, including:
- (1) Containing all hazardous substances on board the ship during the entire ship recycling process to prevent any release of such substances into the environment.
- (2) Documenting all waste resulting from ship recycling activity and its quantities and that it is only transported to authorized waste recycling facilities in accordance with international standards towards ensuring public health and environmental protection.
- (e) Maintains an emergency preparedness and response plan that ensures rapid access to emergency response equipment, such as firefighting equipment, vehicles, ambulances, and cranes, to the ship, and all parts of the facility.
- (f) Establish regulations and provisions guaranteeing the safety and training of workers, including ensuring that personal protective equipment is used for operations requiring such use.
- (j) Establishes records of, incidents and occupational health issues and reports such occurrences that will cause or are likely to cause risks to workers' safety and human health and the environment.
- (ث) يضمن الإدارة والتخزين الآمن والسليمين بيئياً للنفايات والمواد الخطرة، بما في ذلك:
- (1) احتواء جميع المواد الخطرة الموجودة على متن السفينة أثناء عملية إعادة تدوير السفينة بأكملها لمنع أي إطلاق لتلك المواد في البيئة.
- (2) توثيق جميع النفايات الناتجة عن نشاط إعادة تدوير السفن وكمياتها وأن يتم نقلها فقط إلى مرافق إعادة تدوير النفايات المصرح لها وفقاً للمعايير الدولية في ضمان الصحة العامة وحماية البيئة.
- (ج) يحافظ على خطة للتأهب والاستجابة لحالات الطوارئ، تضمن الوصول السريع لمعدات الاستجابة للطوارئ، مثل معدات مكافحة الحرائق والمركبات وسيارات الإسعاف والرافعات إلى السفينة، وجميع أجزاء المرفق.
- (خ) يضع اللوائح والنصوص الضامنة لسلامة العمال وتدريبهم، بما في ذلك ضمان استخدام معدات الحماية الشخصية للعمليات التي تتطلب مثل هذا الاستخدام.
- (ك) ينشئ سجلات عن الحوادث والأمراض المهنية والتأثيرات المرضية المزمنة، ويبلغ، عن أي حوادث، أو أمراض مهنية أو آثار مزمنة تسبب أو يحتمل أن تسبب مخاطر على سلامة العمال وصحة الإنسان والبيئة.

#### (14) Notifications required to be made by ship recycling facilities

#### (14) متطلبات شركات إعادة تدوير السفن

Ship recycling companies must do the following:

يجب على شركات إعادة تدوير السفن القيام بالتالي:

- 1- Send the ship recycling plan, once approved, to the shipowner.
  - 2- Inform the Maritime Administration that the ship recycling facility is ready in all respects to start recycling.
- 1- إرسال خطة إعادة تدوير السفن وإعادة تدوير مكوناتها، بمجرد الموافقة، إلى مالك السفينة.
  - 2- إبلاغ الإدارة البحرية بأن مرفق إعادة تدوير السفن جاهز من جميع النواحي لبدء إعادة التدوير.



- 3- Send the completion statement to the entity that issued the ship's recycling readiness certificate when the total or partial recycling of the ship is completed in accordance with this Regulation, within 14 days from the date of total or partial recycling in accordance with the ship recycling plan, and the completion statement shall include a report on any incident that can cause harm to human health or the environment, if any.
- 3- القيام بإرسال بيان الإنجاز إلى الجهة التي أصدرت شهادة الجاهزية لإعادة التدوير للسفينة عند اكتمال إعادة التدوير الكلي أو الجزئي للسفينة وفقا لهذه اللائحة، في غضون 14 يوما من تاريخ إعادة التدوير الكلي أو الجزئي وفقا لخطة إعادة تدوير السفن، وأن يتضمن بيان الإنجاز تقريرا عن الحوادث التي تضر بصحة الإنسان أو البيئة، إن وجدت.

#### (15) Reporting of incidents, accidents, occupational diseases, and chronic effects

#### (15) الإبلاغ عن الحوادث والأمراض المهنية والآثار المرضية المزمنة

1. Ship Recycling Facilities authorized by the administration shall report to the Maritime Administration and other Competent Authority(ies) any incident, accident, occupational diseases, or chronic effects causing, or with the potential of causing, risks to workers safety, human health, and the environment.
1. على مرافق إعادة تدوير السفن المرخص لها إبلاغ الإدارة البحرية وغيرها من الجهات المعنية بأي حادث أو أمراض مهنية أو آثار مزمنة تسبب أو يحتمل أن تسبب مخاطر على سلامة العمال وصحة الإنسان والبيئة.
2. Reports shall contain a description of the incident, accident, occupational disease, or chronic effect, its cause, the response action taken and the consequences and corrective actions to be taken.
2. يجب أن تحتوي التقارير على وصف للحادث، أو المرض المهني أو التأثير المزمن وسببه وإجراءات الاستجابة المتخذة والعواقب والإجراءات التصحيحية الواجب اتخاذها.
3. If an incident/accident leads to the death of a worker, the Ship Recycling Facility will have to stall all recycling activity until an investigation is carried out by the Maritime which must develop an investigation report and must include the root cause and corrective measures, only after implementing the corrective measures, the Ship Recycling Facility can resume recycling activities.
3. إذا أدى حادث إلى وفاة عامل، فسيتعين على مرافق إعادة تدوير السفن وإعادة تدوير مكوناتها إيقاف جميع أنشطة إعادة التدوير حتى يتم إجراء تحقيق من قبل الإدارة البحرية، ويجب على الإدارة البحرية إعداد تقرير تحقيق يتضمن السبب الجذري والتدابير التصحيحية، وبعد تنفيذ التدابير التصحيحية، يمكن للإدارة البحرية الإذن لمرافق إعادة تدوير السفن باستئناف أنشطة إعادة التدوير.
4. Ship recycling facilities outside the UAE and approved by the Maritime Administration shall comply with the provisions of this Article if the ship subject to recycling is a UAE flagged ship.
4. على مرافق إعادة تدوير السفن خارج الدولة والمعتمدة من الإدارة البحرية الالتزام بما ورد في هذه المادة إذا كانت السفينة الخاضعة لإعادة التدوير ترفع العلم الاماراتي.



**(16) Exemptions**

**(16) الاستثناءات**

The Maritime Administration may, in cases of necessity, exempt the ship from compliance with this Regulation if it is not possible to obtain recycling facilities consistent with this Regulation, provided that the requirements of this regulation are complied with as much as possible.

يجوز للإدارة البحرية وفي حالات الضرورة استثناء السفينة من الالتزام بهذا التعميم في حال تعذر الحصول على مرافق إعادة تدوير تتوافق مع هذا التعميم، على أن يتم الالتزام بمقتضيات التعميم قدر الامكان.

**ANNEX I  
CONTROL OF HAZARDOUS MATERIALS**

<b>Hazardous Material</b>	<b>Definitions</b>	<b>Control measures</b>
Asbestos	Materials containing asbestos	For all ships, new installation of materials which contain asbestos shall be prohibited.
Ozone-depleting substances	Controlled substances defined in Article 1(4) of the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer, 1987, listed in Annexes A,B,C or E to that Protocol in force at the time of application or interpretation of this Annex. Ozone-depleting substances that may be found on board ships include, but are not limited to:  Halon 1211 Bromochlorodifluoromethane  Halon 1301 Bromotrifluoromethane	New installations which contain ozone-depleting substances shall be prohibited on all ships.



	<p>Halon 2402 1,2-Dibromo-1,1,2,2-tetrafluoroethane (also known as Halon 114B2)</p> <p>CFC-11 Trichlorofluoromethane</p> <p>CFC-12 Dichlorodifluoromethane</p> <p>CFC-113 1,1,2-Trichloro-1,2,2-trifluoroethane</p> <p>CFC-114 1,2-Dichloro-1,1,2,2-tetrafluoroethane</p> <p>CFC-115 Chloropentafluoroethane</p> <p>HCFC-22</p> <p>Chlorodifluoromethane</p>	
Polychlorinated biphenyls (PCB)	<p>‘Polychlorinated biphenyls’ means aromatic compounds formed in such a manner that the hydrogen atoms on the biphenyl molecule (two benzene rings bonded together by a single carbon-carbon bond) may be replaced by up to ten chlorine atoms</p>	<p>For all ships, new installation of materials which contain Polychlorinated biphenyls shall be prohibited.</p>
Perfluorooctane sulfonic acid (PFOS) <a href="#">(1)</a>	<p>‘perfluorooctane sulfonic acid’ (PFOS) means perfluorooctane sulfonic acid and its derivatives</p>	<p>New installations which contain perfluorooctane sulfonic acid (PFOS) and its derivatives shall be prohibited in accordance with Regulation (EC) No 850/2004 of the European</p>





		Parliament and of the Council <u>(2)</u> .
Anti-fouling compounds and systems	Anti-fouling compounds and systems regulated under Annex I to the International Convention on the Control of Harmful Anti-fouling Systems on Ships, 2001 (AFS Convention) in force at the time of application or interpretation of this Annex.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. No ship may apply anti-fouling systems containing organotin compounds as a biocide or any other anti-fouling system whose application or use is prohibited by the AFS Convention.</li> <li>2. No new ship or new installations on ships shall apply or employ anti-fouling compounds or systems in a manner inconsistent with the AFS Convention.</li> </ol>

## ANNEX II

### LIST OF ITEMS FOR THE INVENTORY OF HAZARDOUS MATERIALS

1. Any hazardous materials listed in Annex I
2. Cadmium and Cadmium Compounds
3. Hexavalent Chromium and Hexavalent Chromium Compounds
4. Lead and Lead Compounds
5. Mercury and Mercury Compounds
6. Polybrominated Biphenyl (PBBs)
7. Polybrominated Diphenyl Ethers (PBDEs)
8. Polychlorinated Naphthalenes (more than 3 chlorine atoms)
9. Radioactive Substances
10. Certain Shortchain Chlorinated Paraffins (Alkanes, C10-C13, chloro)
11. Brominated Flame Retardant (HBCDD)



## الملحق 1 ضوابط المواد الخطرة

تدابير الضبط	التعريفات	المواد الخطرة
يحظر لجميع السفن تركيب مواد جديدة تحتوي على الاسبتوس	مواد تحتوي على الاسبتوس	الاسبتوس
يحظر تركيب مواد جديدة تستنزف طبقة الأوزون على متن السفن	المواد الخاضعة للرقابة المعرفة في المادة I (4) من بروتوكول مونتريال بشأن المواد المستنفدة لطبقة الأوزون لعام 1987، المدرجة في المرفقات ألف، أو باء أو جيم أو هاء من ذلك البروتوكول السارية وقت تطبيق أو تفسير هذا المرفق. تشمل المواد المستنفدة للأوزون التي قد توجد على متن السفن، على سبيل المثال لا الحصر: الهالون 1211 بروموكلورو ثنائي فلورو الميثان هالون 1301 برومو ثلاثي فلورو الميثان هالون 2402، 1،2-ديبرومو-1،1،2،2-رباعي فلورو الإيثان (المعروف أيضا باسم الهالون B2114) هايدرو كلورو فلورو الكربون CFC-12 ثنائي كلورو ثنائي فلورو الميثان هايدرو كلورو فلورو الكربون 1،1،1،2-CFC-113، 2،1-ثلاثي كلورو-1،2،2-ثلاثي فلورو الميثان 1،1،1،2-CFC-114، 2،1-ثنائي كلورو-1،2،2،2-رباعي فلورو إيثان CFC-115 هايدرو كلورو فلورو كربون إيثان HCFC-22 كلورو خماسي فلورو الايثان	مواد تستنزف طبقة الأوزون
يحظر تركيب مواد جديدة تحتوي على ثنائي الفينيل متعدد الكلور بالنسبة لجميع السفن.	"ثنائي الفينيل متعدد الكلور" يعني المركبات العطرية التي تكونت بطريقة يمكن من خلالها استبدال ذرات الهيدروجين الموجودة على جزيء ثنائي الفينيل (حلقا بنزين مرتبطين معا برابطة كربونية واحدة) بما يصل إلى عشر ذرات كلور	ثنائي الفينيل متعدد الكلور (PCB)
تحظر المنشآت الجديدة التي تحتوي على حامض السلفونيك المشبع بالفلور أوكتين ومشتقاته	"حامض السلفونيك المشبع بالفلور أوكتين" يعني حامض السلفونيك المشبع بالفلور أوكتين ومشتقاته	حامض السلفونيك الفلور أوكتاني (PFOS)
1 - لا يجوز لأي سفينة أن تشغل نظاما مضادا للتصاق الشوائب تحتوي على مركبات عضوية قصديرية كمبيد حيوي أو أي نظم أخرى لمقاومة التصاق الشوائب تحظر اتفاقية النظم المقاومة للتصاق الشوائب تشغيلها أو استخدامها. 2 - لا يجوز لأي سفينة جديدة أو منشآت جديدة على متن السفن أن تشغل أو تستخدم مركبات أو نظم لمقاومة التصاق الشوائب بطريقة لا تتسق مع اتفاقية ضبط النظم السفينية المقاومة للتصاق الشوائب AFS.	مركبات ونظم المقاومة التصاق الشوائب المنظمة بموجب المرفق 1 للاتفاقية الدولية لضبط النظم السفينية المقاومة للتصاق الشوائب على السفن لعام 2001.	مركبات ونظم مقاومة التصاق الشوائب



## الملحق 2 قائمة الحد الأدنى للمواد من أجل جرد المواد الخطرة

1. أي مواد خطرة مدرجة في الملحق الأول.
2. الكاديوم مركبات الكاديوم.
3. الكروم سداسي التكافؤ ومركبات الكروم سداسي التكافؤ.
4. الرصاص مركبات الرصاص.
5. الزئبق ومركبات الزئبق .
6. مركبات ثنائي الفينيل متعدد البروم (PBBs).
7. مركبات الإثير ثنائي الفينيل متعدد البروم (PBDEs).
8. مركبات النفثالين متعدد الكلور (تحتوي على ما يزيد من 3 ذرات كلور) .
9. مواد مشعة.
10. مركبات معينة من مركبات البارافينات الكلورة قصيرة السلسلة (الألكانات ، C10-C13، كلور).  
11. مثبطات اللهب المبرومة (HBCDD).

For further clarification please contact:  
[shipping@moei.gov.ae](mailto:shipping@moei.gov.ae)



للاستفسار برجاء مخاطبة الوزارة على البريد الإلكتروني:  
[shipping@moei.gov.ae](mailto:shipping@moei.gov.ae)